



НА ДОПОМОГУ ЖЕРТВАМ ПОВЕНІ У СХІДНІЙ ГАЛИЧИНІ І БУКОВИНІ.

Table listing donors and amounts for the relief fund. Donors include committees from Ontario, Saskatchewan, and Manitoba, as well as individuals from Winnipeg, Brandon, and other cities. Total amount: \$6,317.17.

ВІННІПЕГ, МАН. (Форт Руж)

Товариші Василь Боднарчук і В. Гурич збирали на листу ч. 173 між робітниками і робітницями у Форт Руж на допомогу жертвам повені \$8.00. Зложили наступні:

По \$1.00: Магдалина Петрик, Н. Петрик, С. Задорний, С. Гурич, Ю. Литвинський, Н. Земляк.

По 50 ц.: С. Хробак, Ю. Полян, П. Кульчицький, П. Мазур.

Разом \$8.00.

БРУКЛЕНДС, МАН.

Дорогі Товариші! Передаємо Вам \$13.75 на допомогу жертвам повені в старому краю. Сума ця вилучена з концерту, який відбувся в суботу, 1 жовтня в селі читальні ім. Т. Гр. Шевченка. Всього приходу було \$15.25, розходу на стрижар-ткети \$1.50, а з \$2.75 осталося частого до каси комітету.

Концерт дала Молода Мандолинона Орхестра з відділу ТУРФДМ у Вінніпегу під проводом Т. Патека, а сажу для цієї справи заряд читальні ім. Т. Гр. Шевченка даром. На цю місію складало ширшу подяку мандолиноній орхестрі з її диригентом, зарядкою читальні ім. Т. Гр. Шевченка і гостям, що своїм присуттям на концерт змогли придати \$13.75 на фонд допомоги.

З товаришским привітом, Комітет.

Тов. Юрко Воробей у Бруклендс, Ман. зібрав на листу ч. 73 на допомогу жертвам повені у Східній Галичині і Буковині від наступних:

По \$1.00: Юрко Воробей, О. Корнуберг, М. Комаренський, Нечитке, І. В. Свайзес.

З товаришским привітом, Комітет.

Тов. Василь Гарасим, Юліан Козенко.

З товаришским привітом, В. Гарасим.

ВЕЛЕСБУРГ, ОНТ.

Дорогі Товариші! Послаємо Вам \$2.00 на допомогу жертвам повені в старому краю, що я зібрав на листу ч. 2633. Зложили свої данки наступні:

По \$1.00: Василь Гарасим, Юліан Козенко.

З товаришским привітом, С. Вельган.

ФЛЕКСКОМ, САСК.

Дорогі Товариші! Послаємо Вам \$10.00, що я зібрав на листу ч. 3659 на допомогу нашим братам і сестрам, потерпілим від повені в старому краю. Дякаємо всім, хто допоміг нам зібрати цю суму \$10.95. Зложили наступні:

По \$4.00: Лен Мінорюк.

По \$1.00: Павло Гойдало, Ліна Шенко, Іван Шенко, Джек Робак.

По 50 ц.: Іван Яковенко, Дядь Яковенко, Кіндрат Кулак, Мрс. Шенко, Андрій Паляк.

По 25 ц.: Алвіна Шенко.

По 10 ц.: Едда Шенко, Лоренс Шенко.

Разом \$10.95.

СОДБОРИ, ОНТ.

Дорогі Товариші! Послаємо Вам \$223.00 на допомогу жертвам повені на Західній Україні. Гроші ці зібрані з підприємств і вільних датків, а занадто зібрано відділу ТУРФДМ Жничної Секції.

Спис імен жертводавців пришломо наступних:

З товаришским привітом, І. Сорока, фін. секр. комітету.

ВЕНКУВЕР, Б. К.

Товариші! Послаємо першу збірку в сумі \$75.00 на поміч потерпілим від повені в Східній Галичині і Буковині. Збірка ця прийшла з забави устроєної на повиче загалу шість днів 24 вересня.

З товаришским привітом, М. І. Сохачик, фін. секр. комітету.

БІРДС ГІЛ, МАН.

Тов. М. Бірдинг зібрав на листу ч. 52 на допомогу жертвам повені у Східній Галичині і Буковині від наступних:

По \$1.00: М. Бірдинг, Ф. Шестопало, М. Спічка.

По 50 ц.: Д. Бірдинг, Ф. Шестопало.

Разом \$4.00.

ЕТЕЛБЕРТ, МАН.

Товариші! На Ваш залик і листу, яку Ви мені прислали, щоб зібрати жертви на допомогу потерпілим від повені в старому краю, я зібрав що було в моєй силі і відіслав на Ваші руки \$42.50.

По \$5.00: Іван Пилехатий, Дмитро Боднар, Юрій Григорчук.

По \$3.00: Антон Волохатюк, Стефан Паламар.

По \$2.00: Михайло Нога, Анея Боднар.

По \$1.00: Михайло Козак, Юрій Потоцький, Степан Вишневський, Іван Кушнір, Нікола Волохатюк, Олександр Буртин, Петро Калінович, Максим Мельник, Гнат Гаврилюк, Федор Паламар, Іван Шевчук, Іван Дулар, Т. Михайло Дулар, Т. Іван Подольський, Іван Баган, Ф. Пилехатий.

По 50 ц.: Антошка Дулар, Григорій Дулар, Стефан Чолака.

Всім жертводавцям ширя подяка. З товаришским привітом, Стефан Паламар.

КЕНІНГОН, Б. К.

Дорогі Товариші! Послаємо Вам \$3.00, з того \$1.00 на передплату "У.Р.В." і "Ф.Ж." і \$1.00 на допомогу потерпілим від повені в старому краю, якого я зложив на листу ч. 287.

З товаришским привітом, Іван Заходнік.

КАЛДЕР, САСК.

Тов. Іван Фодчук зібрав на листу ч. 9472 на допомогу жертвам повені в старому краю від наступних:

По \$1.00: Іван Фодчук, Аня Фодчук.

Разом \$2.00.

РОРКТОН, МАН.

Дорогі Товариші! Коли тільки наспіли вісті з Європи про страшну повнь, що нависла на Східну Галичину і Буковину, так не тільки ми розносили листи своїми читальнями, але й зложили на допомогу потерпілим від цієї повені. Декотрі товариші звязали зараз до праці і швидко звязали збірку на згадану ціль, а товариші і товаришки жертводали ширя жертвували на допомогу нашим братам і сестрам в старому краю. Одержав і я таку ділячку та теж негідно пішов з нею між товаришів і товаришок і зложив на неї \$2.85.

Садуючи товариші зложили свої данки на згадану ціль на листу ч. 4431:

По \$2.00: Д. А. Бузей.

По 50 ц.: Е. М. Співорський.

По 25 ц.: Ф. Дж. Фервал.

По 10 ц.: Д. Мастерс.

Разом \$2.85.

Живе тут багато українців, але вони поділені на два табори: греко-католицький і православний. Католики кажуть, що це кара божа на тих людей, що навистали їх повнь і жорати на допомогу їм не можна, а впрочім вони ще сьондла порадяться. Православні знову кажуть, що "У.Р.В." збират на цю ціль, то зуди дурати, а декотрі жалуються, що вже не раз давали, але тих грошей ніхто ніде не бачив. (На Назарукові сераги пошекали й думують, що то всі так роблять як Назарук).

Тож не забувайте, товариші, що є люди, котрі ширя працюють для доброї робітничої класи, самі по зможі жертвують на різні робітничі цілі й кожний зложений цент від на призначену ціль. Будете бешечні на свої жертви, що складаєте на потерпілих від повені в старому краю на адресу української робітничої організації, бо в ній Назарукові нема, й взагалі для них шарагані в нашій робітничо-фермерській організації місця нема.

З товаришским привітом, Д. А. Бузей.

БРУКЛІН, Н. П.

Дорогі Товариші! Послаємо Вам \$2.00 на допомогу жертвам повені в старому краю, що я зібрав на листу ч. 2633. Зложили свої данки наступні:

По \$1.00: Василь Гарасим, Юліан Козенко.

З товаришским привітом, В. Гарасим.

ВЕЛЕСБУРГ, ОНТ.

Дорогі Товариші! Послаємо Вам \$10.00, що я зібрав на листу ч. 3659 на допомогу нашим братам і сестрам, потерпілим від повені в старому краю. Дякаємо всім, хто допоміг нам зібрати цю суму \$10.95. Зложили наступні:

По \$4.00: Лен Мінорюк.

По \$1.00: Павло Гойдало, Ліна Шенко, Іван Шенко, Джек Робак.

По 50 ц.: Іван Яковенко, Дядь Яковенко, Кіндрат Кулак, Мрс. Шенко, Андрій Паляк.

По 25 ц.: Алвіна Шенко.

По 10 ц.: Едда Шенко, Лоренс Шенко.

Разом \$10.95.

СОДБОРИ, ОНТ.

Дорогі Товариші! Послаємо Вам \$223.00 на допомогу жертвам повені на Західній Україні. Гроші ці зібрані з підприємств і вільних датків, а занадто зібрано відділу ТУРФДМ Жничної Секції.

Спис імен жертводавців пришломо наступних:

З товаришским привітом, І. Сорока, фін. секр. комітету.

ВЕНКУВЕР, Б. К.

Товариші! Послаємо першу збірку в сумі \$75.00 на поміч потерпілим від повені в Східній Галичині і Буковині. Збірка ця прийшла з забави устроєної на повиче загалу шість днів 24 вересня.

З товаришским привітом, М. І. Сохачик, фін. секр. комітету.

БІРДС ГІЛ, МАН.

Тов. М. Бірдинг зібрав на листу ч. 52 на допомогу жертвам повені у Східній Галичині і Буковині від наступних:

По \$1.00: М. Бірдинг, Ф. Шестопало, М. Спічка.

По 50 ц.: Д. Бірдинг, Ф. Шестопало.

Разом \$4.00.

ЕТЕЛБЕРТ, МАН.

Товариші! На Ваш залик і листу, яку Ви мені прислали, щоб зібрати жертви на допомогу потерпілим від повені в старому краю, я зібрав що було в моєй силі і відіслав на Ваші руки \$42.50.

По \$5.00: Іван Пилехатий, Дмитро Боднар, Юрій Григорчук.

По \$3.00: Антон Волохатюк, Стефан Паламар.

По \$2.00: Михайло Нога, Анея Боднар.

По \$1.00: Михайло Козак, Юрій Потоцький, Степан Вишневський, Іван Кушнір, Нікола Волохатюк, Олександр Буртин, Петро Калінович, Максим Мельник, Гнат Гаврилюк, Федор Паламар, Іван Шевчук, Іван Дулар, Т. Михайло Дулар, Т. Іван Подольський, Іван Баган, Ф. Пилехатий.

По 50 ц.: Антошка Дулар, Григорій Дулар, Стефан Чолака.

Всім жертводавцям ширя подяка. З товаришским привітом, Стефан Паламар.

КЕНІНГОН, Б. К.

Дорогі Товариші! Послаємо Вам \$3.00, з того \$1.00 на передплату "У.Р.В." і "Ф.Ж." і \$1.00 на допомогу потерпілим від повені в старому краю, якого я зложив на листу ч. 287.

З товаришским привітом, Іван Заходнік.

КАЛДЕР, САСК.

Тов. Іван Фодчук зібрав на листу ч. 9472 на допомогу жертвам повені в старому краю від наступних:

По \$1.00: Іван Фодчук, Аня Фодчук.

Разом \$2.00.

РОРКТОН, МАН.

Дорогі Товариші! Коли тільки наспіли вісті з Європи про страшну повнь, що нависла на Східну Галичину і Буковину, так не тільки ми розносили листи своїми читальнями, але й зложили на допомогу потерпілим від цієї повені. Декотрі товариші звязали зараз до праці і швидко звязали збірку на згадану ціль, а товариші і товаришки жертводали ширя жертвували на допомогу нашим братам і сестрам в старому краю. Одержав і я таку ділячку та теж негідно пішов з нею між товаришів і товаришок і зложив на неї \$2.85.

Садуючи товариші зложили свої данки на згадану ціль на листу ч. 4431:

По \$2.00: Д. А. Бузей.

По 50 ц.: Е. М. Співорський.

По 25 ц.: Ф. Дж. Фервал.

По 10 ц.: Д. Мастерс.

Разом \$2.85.

можливе тільки при колективному взаємному забезпеченню.

Другим приміром є будова власного Укр. Роб. Дому спільними силами всіх наших членів. Лише заклади колективної праці й жертвам членства можна було осигнути те, що за кілька днів у нас було власна хата.

"Лиш гуртом ми щастя знайдемо" — без протоптанні стежок. Тому всі в гурт, всі в організацію, всі до праці для неї, бо тільки в організації лежить наше краще майбутнє!

РЗТКор.

МІСЯЦЬ ЖОВТЕНЬ ДЛЯ Р.З.Т.

Мус Джо, Саск.

Відділ Р.З.Т. в Мус Джо, Саск., відбув свої місячні збори дня 5-го вересня, на якім рішено, щоби в місяці жовтня повести кампанію за збільшення членства до Р.З.Т. Ця кампанія дасть нагоду робітникам і робітницям цієї місцевості вступити до Р.З.Т. лише за половину вступної вкладки, тобто лише за 50 центів, підчас коли іншим разом вступне вносить одного долара. Для переведення кампанії вибрано комітет, який вже робить всі можливі старання, щоби ця кампанія увінчалася успіхом. На всіх підприємствах, які будуть відвідуватися в У.Р.Д. протягом цього місяця, комітет буде вкорті пошукати значення цієї організації і яку користь приносить вона своїм членам підчас слабости або якого будь каліцтва при праці. Кожний робітник й робітниця буде мати нагоду вступити в ряди цієї заповогової організації цього місяця, а при кінці місяця жовтня буде скликано масове віче в цій самій справі (згадати за оголошенням в місцевості), на якому буде обговорено обширніше значення цієї організації, що її створив і для чого. Кожний робітник і робітниця повинні бути зацікавлені в цій справі, а головним своїм життям, не бути байдужими, а прийти й послухати, де наше місце, чи в організації, чи поза нею.

Р.З.Т. — це одна робітничо-фермерська організація, яку робітники створили на те, щоби вона несла поміч нам самим, коли ми робітники знаходимося в крайній положенні.

Отже не відкладаймо на пізніше, бо не знаємо, що з нами може статися завтра. Не живемо-ж ми божим духом, але фізично тільки мусимо працювати, щоби заробити на кусок хліба і тримати себе при життю. А працюємо ми де? По фабриках, заводів, копань і різних закусних підприємств, де стрічаємося з ріжними випадками. А щоби себе на майбутнє забезпечити, то наше місце в Р.З.Т. Робітники й робітниця нашої місцевості, пам'ятайте про місяць жовтень і всі вступайте в ряди Р.З.Т. Член Комітету.

ВІДДІЛ Р.З.Т. ДЛЯ В.О.К.

Кенмор, Алта.

По одержанню обізнанки від центрального заряві наших організацій в справі фонду для В.О.К., наш відділ рішив не лишати позаду різних місцевостей, і поспішити з фінансовою допомогою для В.О.К.

Як рішено, так зроблено. Дня 7-го серпня ц. р. на ділових зборах вибрано комітет, який має устроїти пікік в користь виче згаданого шти.

Комітет працював ширя й виконав свій обовязок. Дня 4-го серпня відіслав пікік, з котрого вилучено кількадесят доларів.

Дня 7-го вересня на ділових зборах по обчисленню всіх розходів на пікіку, було вирішено, щоб закласти \$45.00 для В.О.К. зараз, а можливо пізніше знову нам вдасться допомогти їй.

Всім учасникам пікіку складемо ширя товаришську подяку.

І. Городський, Гр. Кізем, голова, секр.

УКРАЇНСЬКЕ РОБІТНИЦТВО ДЛЯ В.О.К.

Бельво, Алта.

Старанням робітничих організацій в Бельво і Галкерт, Алта., дня 24-го липня устроєно спільний пікік, з якого частий дохід призначено на Вищий Освітній Курс.

Чистого приходу з пікіку вилучено \$90.32, з чого заплановано 32 центи за перельку грошей, а \$90.00 вилучено до Ц.Е.К. ТУРФДМ на шти В.О.К.

Ми не сподіємося, що з членів двох місцевостей поїде хтось з членів вищого в Вищий Освітній Курс, однак ми бажали, щоби такий курс відбувся.

Комітет.

Збирайте жертви скрізь і посилайте їх без проволочки на адресу Комітету Допомоги Жертвам Повені в Східній Галичині й Буковині.

ПОВІДОМЛЕННЯ.

Оцим повідомляється всіх зацікавлених, що розіграва Діаочої Мандолиноної Орхестри у Вінніпегу з незапланованої причини відложено до дня 11 жовтня.

Зарад.

ПРОПАВ кім, масти гнідої, лисий, задні ноги трохи білі від колит до ноги і праве коліно на задній нозі розпукає з доліни. Знак (бренд) мав випитаний в формі W.

Моя адреса:

O. Radysh

127 Hallet St.,

Winnipeg, Man.

КОНЦЕРТ СТЕПАНА ГУМЕНЮКА!

Тов. Степан Гуменюк, молодий український скрипач, ученик професора Григорія Гарбовського, при асисті співачок С. Беєридж (контральт) та Алберти Монсо (кольоратуро сопран), учениць Марії Франкорт дасть

В СУБОТУ, 8. ЖОВТНЯ 1927 РОКУ В УКР. РОБ. ДОМІ В ВІННІПЕГУ

ВЕЛИЧАВИЙ КОНЦЕРТ

ПРОГРАМА КОНЦЕРТУ:

- 1. Nardini Concerto: a) Allegro Moderato; b) Andante Contabile; c) Allegretto giocoso
2. Handel Sonata: a) Adagio; b) Allegro; c) Largo; a) Allegro (finale). — E. Magor (Скрипка сольо: Степан Гуменюк.)
3. Andalusian Maid — Philip (С. Беєридж, контральт.)
4. Legende — H. Wieniawski
5. Viennese Popular Song — Kreisler (Степан Гуменюк.)
6. Nightingale — Alabielf (Алберта Монсо, кольоратуро сопран.)
7. Mendelssohn Concerto 1st Movement (Степан Гуменюк.)

АКОМПАННОВАТИМЕ НА ПІАНО СТ. ГУМЕНЮКОВИ ЕМА ЕВЕРТ.

Концерт заплановано досить цікавий. Сам скрипач, тов. С. Гуменюк, вже довгий час до него готується під проводом свого вчителя проф. Г. Гарбовського.

Треба також зазначити, що тов. Гуменюк є сином бідного українського робітника, й не вважаючи на те, що сам в тяжких умовах бореться за кусок хліба, він змагається за музичну освіту, яку дуже любить. На музичному полі він осигнув вже поважні успіхи і тільки бідність не дає йому змоги розвинути як слід свої здібності. Тому, хто приїде на його концерт, то не тільки матиме приємність почути прекрасні гри молодого скрипача, але також допоможе в його дальній науці.

ЦІНИ ТИКЕТІВ НА ЦЕЙ СЛАВНИЙ КОНЦЕРТ ПОМІРКОВАНИ: ВСЯ ДОЛИНА 35 Ц. А БАЛЬКОН 25 Ц.

Приходьте на цей концерт громадно і вчасно!

ПОЧАТОК ТОЧНО В ГОДИНІ 8.30 ВЕЧЕРОМ.

ПОВІДОМЛЕННЯ.

Цим повідомляється всіх, що хочуть учитися, що старанням Освітньо-Організаційного Комітету у Вінніпегу лічяться вечерня школа для неграмотних і мало-грамотних від дня 15 жовтня, ц. р. Комітет стараться дістати відповідного учителя для цієї школи. Рішено приймати учеників навіть зпоза наших організацій, як-що такіді згодоються. Зголошуватися треба до офісу Укр. Роб. Дому у Вінніпегу кожного вечера.

Робітники і робітниця! Не витрачайте зимових вечерів на марне, але постарайтеся використати їх на науку. Не знеохочуйтеся цим, що ви вже старші, бо до науки ніхто не є застарий і навчитися читати і писати можуть так само старші як і молодші.

Тож до науки, всі неграмотні і мало-грамотні! Приходьте і записуйтеся до школи в Укр. Робітничім Домі.

За О.О.К. М. Виноградова, секретарка.

ВЕЛИЧАВИЙ КОНЦЕРТ-СВЯТО В ІСТ КИЛДОНАН!

Старанням відділу ТУРФДМ в Іст Килдонан відсвяткується в суботу, 8 жовтня ц. р.

ШЕСТЬ РІЧНИЦЮ УКРАЇНСЬКОГО РОБІТНИЧОГО ДОМУ.

В цьому святі візьмуть участь всі мистецькі сили, що гуртуються при згаданому відділі, з новою програмою, в яку входять нові пісні, музика, декламації і укр. народні танки. Запрошуються всі організації, що гуртуються при відділі ТУРФДМ як Р.З.Т., Жін. Секції, С.М. взяти активну участь в цьому святі.

Робітники і робітниця в околиці Іст Килдонан і Елмвуд! Приходьте на цей концерт громадно, бо це буде перший концерт цього сезону, зовсім з новою програмою а до того почете промови, котрі пояснять вам про наші здобутки на протязі минулих шість